

## اعداد الانفس الخارجين من مصر ليعقوب

### الشبهات

يُعلم من أعمال 7: 14 ان عدد نفوس بيت يعقوب الذين استدعاهم يوسف إلى مصر 75 نفساً - غير يوسف وابنيه لأنهم ساكنى الديار و أصحاب الدعوة - بينما نقرأ فى تكوين 46: 27 ان عدد هذه النفوس كان سبعين فقط!

فأجاب القس أن عدد النفوس كان 66 كما فى تكوين 26: 46، مضافاً عليها يعقوب و يوسف و ولديه فيكون المجموع 70 وأن العدد 75 المذكور فى أعمال 7 يحسب نساء بنى يعقوب ( تسعة نسوة ) لأن زوجتى يهوذا وشمعون توفيتا قبل الهجرة فبإضافة هذا العدد لـ 66 نفساً المذكورة فى تك 26: 46 يكون الإجمالى 75 نفساً!

و نظهر خطأ هذا القول على النحو الآتي :

أولاً : ان القس لم يحتسب نساء بيت يعقوب كلهن فقد حسب نساء بنيه وقدرهن بتسعة ، من ضمنهن امرأة يهوذا وامرأة شمعون وهما متوفيتين ، وغفل عن ادراج نساء يعقوب نفسه وهن ليئة زوجته (خالة يوسف) ، وبلهة وزلفة - سريته - وقد أنجبنا له دان ونفتالى وجاد وأشير أربعة أخوة من الأسباط.

فجناب القس يحتسب من يريد و يحذف من يريد ليضبط الخل!!

ثانياً : أن القس إعتد فى حساباته على أكذوبة أن مجموع السبعين نفساً المذكور فى تكوين 27: 46 يدخل فيها يعقوب مستشهداً بأن يعقوب ذكر مع بنيه فى أول الإحصاء بقوله : (( يعقوب و بنوه: بكر يعقوب وأوبين و

بنو أوبين: حنوك و فلو و حصرون...)) تكوين 8: 46

وهذا باطل لأن النص لم يقصد بذكره احتسابه فى العدد الإجمالى فقد قال صراحة فى نهاية هذه الفقرة : (( هؤلاء بنو ليئة الذين ولدتهم ليعقوب فى فدان أرام مع دينة ابنته . جميع نفوس بنيه و بناته ثلاث و ثلاثون

(( تك 15: 46

و يؤكد ما قلناه ما جاء فى الخروج 5: 1 : (( و كانت جميع نفوس الخارجين من صلب يعقوب سبعين نفساً

((..

فهل كان يعقوب خارجاً من صلب نفسه حتى يحتسب ضمن السبعين نفساً؟!!

ثالثاً: أن كل ما يقدمه القس الفاضل من تبريرات تهدف إلى التهرب من حقيقة أن كتبة العهد الجديد كانوا يقتبسون من الترجمة السبعينية للعهد القديم و هي الترجمة التي تختلف عن النسخة العبرانية في مواضع منها هذا النص :

(( جميع النفوس ليعقوب التي أتت إلى مصر الخارجة من صلبه، ماعدا نساء بني يعقوب، جميع النفوس ست وستون نفساً. و أبناء يوسف الذين ولدوا له في مصر تسعة، جميع نفوس بيت يعقوب التي جاءت إلى مصر مع يوسف خمسة و سبعون نفساً )) [ تكوين 26:46 الترجمة السبعينية ]

Gen 46:26 "And all the souls that came with Jacob into Egypt, who came out of his loins, besides the wives of the sons of Jacob, were sixty-six persons in all. 27 And the sons of Joseph, who were born to him in the land of Egypt were nine persons. All the persons of the house of Jacob who came with Joseph into Egypt were seventy-five persons". *Septuagint*

فأفادت الترجمة السبعينية أن أبناء يوسف كانوا تسعة و ليسا فقط اثنين فأضيفا على الست و ستين نفساً لبيت يعقوب فكانت المجموع 75 ، و هذا هو ما أقتبسه كاتب سفر الأعمال .

وهو هنا يهاجم رد القس منيس عبد النور وغيره من الالباء او المدافعين الذين تشابهوا معه في ردهم

**قال المعارض:** «جاء في تكوين 27: 46 أن عدد نفوس بيت يعقوب التي جاءت مصر كان

سبعين نفساً. وهذا يناقض ما جاء في أعمال 7: 14 من أن عددهم كان 75».

**والرد نقول:** جاء في تكوين 26: 46، 27 «جميع النفوس ليعقوب التي أتت إلى مصر،

الخارجة من صلبه، ما عدا نساء بني يعقوب، جميع النفوس ستة وستون نفساً. و أبناء يوسف اللذان

وُلدا له في مصر نفسان . جميع نفوس بيت يعقوب التي جاءت إلى مصر سبعون .» . فيكون أن

عدد 66 «ما عدا نساء بني يعقوب».. أما سفر الأعمال فيضيف زوجات أبناء يعقوب، وعددهن

تسع، لأن زوجتي يهوذا وشمعون كانتا قد ماتتا (تكوين 38: 12 و 46: 10). فيكون العدد الكلي

75

## ملخص الشبهات

هل هم ستة وستين ولا سبعين ولا خمسة وسبعين وهل ده تحريف ؟

وفي سفر الخروج الخارجين من صلب يعقوب سبعين كيف يكون يعقوب معدود من الخارجين من صلبه ؟

واذا كان سبعين هو الرقم الصحيح هل القديس استفانوس لا يعلم الحقيقة وينقل من السبعينية الخاطئة ؟

لماذا الاختلاف بين النسخ اليهودية والسبعينية وهل ده تحريف ؟

## والرد

نبدأ بالأعداد المتكلمة عن هذا الرقم

التكوين 46

ونبدأ في الجزء الذي هو اسماء لكن كل اسم له معنى عميق جدا

من اول يعقوب الذي هو **Jacob** اسم عبري معناه "يعقب، يمسك العقب، يحل محل"

الآيات 27-8 :

8“ وهذه اسماء بني اسرائيل الذين جاءوا الى مصر **يعقوب** وبنوه بكر يعقوب **راوبين** 9 وبنو راوبين **حنوك** و**فلو** و**حصررون** و**كرمي** 10 وبنو **شمعون** **يمونيل** و**يامين** و**اوهد** و**ياكين** و**صوحر** و**شاول** ابن الكنعانية 11 وبنو **لاوي** **جرشون** و**قهاث** و**مراري** 12 وبنو **يهوذا** **عير** و**اونان** و**شيلة** و**فارص** و**زارح** واما



عير واوانان فماتا في ارض كنعان وكان ابنا فارص **حصرون وحامول 13** وبنو **يساكر تولاع وفوة ويوب** وشمرون **14** وبنو **زبولون سارد** و**ايلون وياحنيل 15** هؤلاء بنو لينة الذين ولدتهم ليعقوب في فدان ارام مع **دينة** ابنته جميع نفوس بنيه وبناته ثلاث وثلاثون **16** وبنو **جاد صفيون وحجي وشوني واصبون** و**عيري وارودي وارئيلي 17** وبنو **اشير يمنة ويشوة ويشوي وبريعة وسارح** هي اختهم وابنا بريعة **حابر وملكينيل 18** هؤلاء بنو زلفة التي اعطاها لابان للينة ابنته فولدت هؤلاء ليعقوب ست عشرة نفسا **19** ابنا راحيل ام راة يعقوب **يوسف وبنيامين 20** وولد ليوسف في ارض مصر **منسى وافرايم** اللذان ولدتهما له اسنات بنت فوطي فارع كاهن او **21** وبنو **بنيامين بالع وباكر واشبيل وجيرا ونعمان وايحي وروش ومفيم وحفيم وارد 22** هؤلاء بنو راحيل الذين ولدوا ليعقوب جميع النفوس اربع عشرة **23** وابن **دان حوشيم 24** وبنو **نفتالي ياحصنيل وجوني ويصر وشليم 25** هؤلاء بنو بلهة التي اعطاها لابان لراحيل ابنته فولدت هؤلاء ليعقوب جميع الانفس سبع **26** جميع النفوس ليعقوب التي اتت الى مصر الخارجة من صلبه ما عدا نساء بني يعقوب جميع النفوس ست وستون نفسا **27** وابنا يوسف اللذان ولدا له في مصر نفسان جميع نفوس بيت يعقوب التي جاءت الى مصر سبعون“

خروج 1

5 وَكَانَتْ جَمِيعُ نَفُوسِ الْخَارِجِينَ مِنْ صُلْبِ يَعْقُوبَ سَبْعِينَ نَفْسًا. وَلَكِنْ يُوسُفُ كَانَ فِي مِصْرَ.

تنبيه

10: 22 **سبعين نفسا نزل اباؤك الى مصر** و الان قد جعلك الرب الهك كنجوم السماء في الكثرة

اعمال الرسل 7

7: 14 **فارسل يوسف** و استدعى اباه يعقوب و جميع عشيرته خمسة و سبعين نفسا

- 14 **بَنُو مَنَسَّى:** إِشْرِيئِيلُ، الَّذِي وَلَدَتْهُ سَرِيئَةُ الْأَرَامِيَّةُ . وَلَدَتْ مَآكِيرَ أَبَا جَلْعَادَ .
- 15 وَمَآكِيرُ اتَّخَذَ امْرَأَةً أُخْتَهُ حُفَيْمَ وَشَفِيمَ وَأَسْمَهَا مَعَكَةَ . وَأَسْمُ ابْنِهِ الثَّانِي صَلْفَحَادُ . وَكَانَ لِصَلْفَحَادَ بَنَاتٌ

## سفر العدد 26

- 29 **بَنُو مَنَسَّى:** لِمَآكِيرَ عَشِيرَةُ الْمَآكِيرِيِّينَ . وَمَآكِيرُ وَلَدَ جَلْعَادَ . وَلِجَلْعَادَ عَشِيرَةُ الْجَلْعَادِيِّينَ
- 35 وَهَوُلَاءِ بَنُو أَفْرَايِمَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ : لِشُوتَالَحَ عَشِيرَةُ الشُّوتَالَحِيِّينَ . لِبَاكِرَ عَشِيرَةُ الْبَاكِرِيِّينَ . لِتَآحَنَ عَشِيرَةُ التَّآحِنِيِّينَ

أعداد بني إسرائيل حسب النسخة العبرية التي بين أيدينا

رأوبين وأولاده = 5      شمعون وأولاده = 7      لاوي وأولاده = 4

يهوذا وأبنه شيلة + فارص وأبنيه حصرون وحامول + زارح = 6

يساكر وأولاده = 5      زبولون وأولاده = 4      يعقوب ودينه = 2

المجموعة الأولى أي اولاد ليئة = 32 نفس + يعقوب = 33

بنو زلفة جاد وأولاده وأشير وأولاده = 16 نفس وهذه هي المجموعة الثانية

أولاد راحيل يوسف وأولاده = 3 وبنيامين وأولاده = 11 المجموعة الثالثة = 14 نفس

أولاد بلهة دان وابنه =2      نفتالي وأولاده = 5      المجموعة الرابعة = 7 أنفس

$$\text{الرقم الاول} = 32 + 16 + 11 + 7 = 66$$

فيكون جميع الأنفس  $70 = 7 + 14 + 16 + 33$

$$\text{يوسف + ولديه + خمس احفاد} = 8 + \text{يعقوب} = 9 + 66 = 75$$

الفرق بين المجموعتين

يعقوب وليئة وزلفة و بلهة و ايضا تسع زوجات لم يضافوا لان يوسف زوجته مصريه وايضا

لأن زوجتي يهوذا وشمعون كانتا قد ماتتا (تكوين 38: 12 و 46: 10).

يوسف و افرام ومنسي

ويتضح انه يوسف له خمس احفاد هم ماكير او اشريئيل وابنه جلعاد من منسي و لوشوتالح و لباكر و لتاحن من افرام فهم خمسة

46:20 And there were sons born to Joseph in the land of Egypt, whom Aseneth, the daughter of Petephres, priest of Heliopolis, bore to him, [even] Manasses and Ephraim. And there were sons born to Manasses, which the Syrian concubine bore to him, [even] Machir. And Machir begot Galaad. And the sons of Ephraim, the brother of Manasses; Sutalaam, and Taam. And the sons of Sutalaam; Edom.

ويكون عدد الأنفس بدون يعقوب ويوسف وإبنيه = 66 نفس لأن يوسف وأبنيه كانوا في مصر ولم ينزلوا إليها مع يعقوب. ولذلك يقال جميع الأنفس ليعقوب التي أتت إلي مصر ست وستون نفساً (أية 26)



وبهذا يتضح ان الثلاث اعداد صحيحة فاولا العبرانيون الذين خارج مصر من نسل يعقوب فقط 66 وعددهم عند وقت خروجهم من مصر باضافة يوسف وولديه ويعقوب نفسه سبعين نفسه وباضافة احفاد يوسف كبقية الاسباط يكون العدد خمسة وسبعين نفس ولهذا فلا يوجد شبهة في الثلاث ارقام

وايضا من استخدم عدد الزوجات هذا ايضا صحيح

$$75 = 9 + 66$$

النقطة الثانية

الذي يحتج بان السبعين خارجين من صلب يعقوب الرد عليه

كلمة صلب

H3409

יָרַךְ

יָרַךְ yârêk

yaw-rake‘

From an unused root meaning **to be soft**; the *thigh* (from its fleshy *softness*); by euphemism the *generative parts*; figuratively a *shank, flank, side*: - X body, loins, shaft, side, thigh.

استخدمت 23 مره في العهد القديم معظمهم بمعني جانب مثل جانب الخيمة او جانب المذبح

### الخروج 40:22 Arabic: Smith & Van Dyke

وجعل المائدة في خيمة الاجتماع في جانب المسكن نحو الشمال خارج الحجاب.

### שמות 40:22 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)

ויתן את־השלחן באהל מועד על ירך המשכן צפנה מחוץ לפרכת:

### الخروج 40:24 Arabic: Smith & Van Dyke

ووضع المنارة في خيمة الاجتماع مقابل المائدة في جانب المسكن نحو الجنوب.

### שמות 40:24 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)

וישם את־המנרה באהל מועד נכח השלחן על ירך המשכן נגבה:

يعلق العلامة أوريجانوس على قول الكتاب: "وكان جميع نفوس الخارجين من صلب يعقوب سبعين نفساً" [5]، قائلاً [21] إن الإنسان لا يلد نفساً، ولا تخرج النفس من صلبه، ففي بدء الخليقة ماذا يقول آدم عن حواء؟ "هذه الآن عظم من عظامي ولحم من لحمي" (تك 2: 23)، لكنه لا يقول "هذه نفس من نفسي". أيضاً لابان ليعقوب: "إنما أنت عظمي ولحمي" (تك 29: 14)، ولم يجسر أن يتحدث عن قرابة النفس بل على القرابة الجسدية حسب اللحم والعظم. أما هنا فيقول: "جميع نفوس الخارجين من صلب يعقوب"، وكأنما أراد أن يعلن عن نوع جديد من القرابة فوق مستوى الجسد، أراد أن يحمل إلينا قرابة روحية نهتم بها.

النفس لا تلد إلا إذا بلغت مستوى القائل: "لأنه وإن كان لكم ربوات من المرشدين في المسيح لكن ليس لكم آباء كثيرون، لأنني أنا ولدتكم في المسيح يسوع بالإنجيل" (1 كو 4: 15). هؤلاء هم الذين يلدوا نفوساً لتعيش في العالم بروح الإنجيل، حاملين سمات السيّد المسيح فيهم، إذ يقول في مو ضع آخر: "أولادي الذين أتمخض بهم إلى أن يتصوّر المسيح فيهم" (غل 4: 19)

هذه هي سمة إسرائيل الجديد، أي الكنيسة، إنها أم ولود، تنجب نفوساً مقدسة تحمل سمات السيّد

المسيح.



النقطة الثالثة

وهي اختلاف النسخه الماسوريته عن الترجمة السبعينية

هم اولا واخيرا نسخ فقط وممكن يتعرضوا لخطا نسخ

النسخ العبري

للتكوين 46

الماسوريته

27 And the sons of Joseph, who were born to him  
in Egypt, were two souls; all the souls of the house  
of Jacob, that came into Egypt, were threescore and  
ten. {S}

כֹּז וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלְדוּ-לוֹ  
בְּמִצְרַיִם, נֶפֶשׁ שְׁנַיִם : כָּל-הַנֶּפֶשׁ  
לְבֵית-יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרָיִמָה,  
שְׁבַעִים. {ס}

H8147

שְׁתֵּים שְׁנַיִם

שְׁנַיִם שְׁתֵּים shēnayim shēttayim

shen-ah'-yim, shet-tah'-yim

(The first form being dual of [8145](#) the second form being feminine); *two*; also (as

ordinal) *twofold*: - both, couple, double, second, twain, + twelfth, + twelve, + twenty (sixscore) thousand, twice, two.

H7657

שבעים

שבעִים shib'îym

*shib-eem*‘

Multiple of [7651](#) *seventy*: - seventy, threescore and ten (+ -teen).

Babylon Hebrew-English [Download this dictionary](#)

שבעים

n. seventy

שבע

adj. satiated, full; satisfied

قاموس ديفيد ايلون

سَبْعُونَ [שורש: سبع]

שבעים

مَاتَ عَنْ 70 سَنَةً

מת בגיל שבעים



تُوفِّيَ عَنْ [שורש: وفي]

בניין 5

1. מת בגיל-

לדוגמה:

تُوفِّيَ عَنْ سَبْعِينَ عَامًا

מת בגיל שבעים

2. הניח אחריו

לדוגמה:

تُوفِّيَ عَنْ ثَلَاثَةِ أَوْلَادٍ

הניח אחריו שלשה בנים

### Hebrew OT: BHS (Consonants & Vowels) בראשית 46:27

וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלְדוּ-לּוֹ בְּמִצְרַיִם נָפְשׁ שְׁנָיִם כָּל-הַנָּפְשׁ לְבֵית-יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרָיִמָּה שְׁבַעִים:



.....  
בראשית 46:27 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)  
.....

ובני יוסף אשר ילד-לו במצרים נפש **שנים** כל-הנפש לבית-יעקב הבאה מצרימה **שבעים**:  
ף

.....  
בראשית 46:27 Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex  
.....

ובני יוסף אשר ילד-לו במצרים נפש **שנים** כל-הנפש לבית-יעקב הבאה מצרימה **שבעים**:  
פ

.....  
בראשית 46:27 Hebrew OT: WLC (Consonants Only)  
.....

ובני יוסף אשר ילד-לו במצרים נפש **שנים** כל-הנפש לבית-יעקב הבאה מצרימה **שבעים**: פ

.....  
בראשית 46:27 Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)  
.....

ובני יוסף אשר ילד-לו במצרים נפש **שנים** כל-הנפש לבית-יעקב הבאה מצרימה **שבעים**:  
פ

.....  
בראשית 46:27 Hebrew OT: Aleppo Codex  
.....

כז ובני יוסף אשר ילד לו במצרים נפש **שנים** כל הנפש לבית יעקב הבאה מצרימה  
**שבעים** }ס

.....  
בראשית 46:27 Hebrew Bible  
.....

.....  
ובני יוסף אשר ילד לו במצרים נפש **שנים** כל הנפש לבית יעקב הבאה מצרימה **שבעים**:

## Directory of Qumran Dead Sea Scroll

### Cave no 8 no (8Q1Gen)

27 And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, *were* two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, *were* seventy.

**Verse 27: All the souls: But these, though there, were not numbered: as it says in vs 26: "besides Jacob's sons' wives." So: wives and daughters except those who have had a place in the narrative are not in the number. Thus there were many more than seventy actual descendents of Jacob and his wives who entered Egypt. Almost all the descendants mentioned in the number 70 are men.**

### threescore and ten

Threescore and six were before mentioned, ([Gen 46:26](#)), so that Joseph and his two sons, together with Jacob himself, complete the seventy persons here enumerated; and the number in [Gen 46:15](#), [18](#), [22](#), and 25 amount to that number. The addition of five persons in the LXX. in [Gen 46:20](#), was either the cause or the consequence of another difference here; for in that version the number is seventy-five [Gen 46:15](#), [18](#), [22](#), [25](#). [Exd 1:5](#); [Exd 24:1](#); [Deu](#)

[10:22](#); [Act 7:14](#)

السبعينيه

46:27 υιοὶ δὲ Ἰωσηφ οἱ γενόμενοι αὐτῷ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ ψυχὰὶ ἐννέα πᾶσαι ψυχὰὶ  
οἴκου Ἰακωβ αἱ εἰσελθοῦσαι εἰς Αἴγυπτον ἑβδομήκοντα πέντε

وترجمتها

46:27 And the sons of Joseph, who were born to him in the land of Egypt,  
were nine souls; all the souls of the house of Jacob who came with Joseph  
into Egypt, were seventy-five souls.

بعض التراجم الانجليزية والتعليق عليها

KJV

And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, [were]  
two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into  
Egypt, [were] threescore and ten.

NKJV

And the sons of Joseph who were born to him in Egypt *were* two  
persons. All the persons of the house of Jacob who went to  
Egypt were seventy.



--	--

<b><u>NLT</u></b>	<p>Joseph also had two sons* who had been born in Egypt. So altogether, there were seventy* members of Jacob's family in the land of Egypt.</p> <p><b>Footnotes:</b></p> <p>* Greek version reads <i>nine sons</i>, probably including Joseph's grandsons through Ephraim and Manasseh (see 1 Chr 7:14-20).</p> <p>* Greek version reads <i>seventy-five</i>; see note on Exod 1:5.</p>
-------------------	---

<b><u>NIV</u></b>	<p>With the two sons* who had been born to Joseph in Egypt, the members of Jacob's family, which went to Egypt, were seventy* in all.</p> <p><b>Footnotes:</b></p> <p>* Hebrew; Septuagint the nine children</p> <p>* Hebrew (see also Exodus 1:5 and footnote); Septuagint (see also Acts 7:14) seventy-five</p>
-------------------	---

<b><u>ESV</u></b>	<p>And the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two. All the persons of the house of Jacob who came into Egypt were seventy.</p>
-------------------	---

--	--

<b><u>RVR</u></b>	Y los hijos de José, que le nacieron en Egipto, dos personas. Todas las personas de la casa de Jacob, que entraron en Egipto, fueron setenta.
-------------------	--

<b><u>NASB</u></b>	and the sons of Joseph, who were born to him in Egypt were two; all the persons of the house of Jacob, who came to Egypt, {were} seventy.
--------------------	---

<b><u>RSV</u></b>	and the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two; all the persons of the house of Jacob, that came into Egypt, were seventy.
-------------------	---

<b><u>ASV</u></b>	and the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, that came into Egypt, were threescore and ten.
-------------------	--

YNG

And the sons of Joseph who have been born to him in Egypt [are] two persons. All the persons of the house of Jacob who are coming into Egypt [are] seventy.

DBY

And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Jacob that came to Egypt were seventy.

WEB

And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, [were] two souls: all the souls of the house of Jacob, who came into Egypt, [were] seventy.

HNV

The sons of Yosef, who were born to him in Mitzrayim, were two souls. All the souls of the house of Ya`akov, who came into Mitzrayim, were seventy.

VUL

filiis autem Ioseph qui nati sunt ei in terra Aegypti animae duae omnis anima domus Iacob quae ingressa est Aegyptum fuere



	septuaginta
--	-------------

<u>WLC</u>	<p>וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלְדוּ לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל-הַנֶּפֶשׁ לְבֵית יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרַיִמָּה</p> <p>שְׁבַעִים: כ</p>
------------	---

<u>LXX</u>	<p>υιοὶ δὲ Ἰωσηφ οἱ γενόμενοι αὐτῷ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ ψυχὰν ἑννέα πᾶσαι</p> <p>ψυχὰν οἴκου Ἰακωβ αἱ εἰσελθοῦσαι εἰς Αἴγυπτον ἑβδομήκοντα πέντε</p>
------------	---

خروج 1

5 And all the souls that came out of the loins of  
 וַיְהִי, כָּל-נֶפֶשׁ יֹצְאֵי יֶרֶךְ-יַעֲקֹב--  
 שְׁבַעִים נֶפֶשׁ ; וַיֹּסֶף, הָיָה בְּמִצְרַיִם. Jacob were seventy souls; and Joseph was in Egypt  
 already.

H7657

שבעים

שְׁבַעִים shib'îym

*shib-eem* ‘

Multiple of [7651](#) *seventy*: - seventy, threescore and ten (+ -teen).

.....  
1:5 שמות Hebrew OT: BHS (Consonants & Vowels)  
.....

וְיִהְיֶה כָּל־נֶפֶשׁ יִצְאִי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נֶפֶשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה בְּמִצְרָיִם:

.....  
1:5 שמות Hebrew OT: BHS (Consonants Only)  
.....

וְיִהְיֶה כָּל־נֶפֶשׁ יִצְאִי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נֶפֶשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה בְּמִצְרָיִם:

.....  
1:5 שמות Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex  
.....

וְיִהְיֶה כָּל־נֶפֶשׁ יִצְאִי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נֶפֶשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה בְּמִצְרָיִם:

.....  
1:5 שמות Hebrew OT: WLC (Consonants Only)  
.....

וְיִהְיֶה כָּל־נֶפֶשׁ יִצְאִי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נֶפֶשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה בְּמִצְרָיִם:

.....  
1:5 שמות Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)  
.....

וְיִהְיֶה כָּל־נֶפֶשׁ יִצְאִי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נֶפֶשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה בְּמִצְרָיִם:

.....  
1:5 שמות Hebrew OT: Aleppo Codex  
.....

.....  
ה ויהי כל נפש יצאי ירך יעקב--שבעים נפש ויוסף היה במצרים

.....  
Hebrew Bible שמות 1:5

.....  
ויהי כל נפש יצאי ירך יעקב שבעים נפש ויוסף היה במצרים:

السبعينية

1:5 But Joseph was in Egypt. And all the souls [born] of Jacob were  
seventy-five.

KJV

And all the souls that came out of the loins of Jacob were  
seventy souls: for Joseph was in Egypt [already].

NKJV

All those who were descendants\* of Jacob were seventy persons  
(for Joseph was in Egypt already).

**Footnotes:**

\* Literally *who came from the loins of*

\* Dead Sea Scrolls and Septuagint read *seventy-five* (compare  
Acts 7:14).

--	--

<b><u>NLT</u></b>	<p>Joseph was already down in Egypt. In all, Jacob had seventy* direct descendants.</p> <p><b>Footnote:</b></p> <p>* Dead Sea Scrolls and Greek version read <i>seventy-five</i>; see notes on Gen 46:27.</p>
-------------------	---

<b><u>NIV</u></b>	<p>The descendants of Jacob numbered seventy* in all; Joseph was already in Egypt.</p> <p><b>Footnote:</b></p> <p>* Masoretic Text (see also Gen. 46:27); Dead Sea Scrolls and Septuagint (see also Acts 7:14 and note at Gen. 46:27) <i>seventy-five</i></p>
-------------------	---

<b><u>ESV</u></b>	<p>All the descendants of Jacob were seventy persons; Joseph was already in Egypt.</p>
-------------------	--

<b><u>RVR</u></b>	<p>Todas las personas que le nacieron a Jacob fueron setenta. Y</p>
-------------------	---



José estaba en Egipto.

NASB

All the persons who came from the loins of Jacob were seventy in number, but Joseph was {already} in Egypt.

RSV

All the offspring of Jacob were seventy persons; Joseph was already in Egypt.

ASV

And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: and Joseph was in Egypt already.

YNG

And all the persons coming out of the thigh of Jacob are seventy persons; as to Joseph, he was in Egypt.

DBY

And all the souls that had come out of the loins of Jacob were seventy souls; and Joseph was in Egypt.

--	--

<u>WEB</u>	And all the souls that descended from Jacob, were seventy souls: for Joseph was in Egypt [already].
------------	---

<u>HNV</u>	All the souls who came out of the Ya`akov's body were seventy souls, and Yosef was in Mitzrayim already.
------------	--

<u>VUL</u>	erant igitur omnes animae eorum qui egressi sunt de femore iacob septuaginta ioseph autem in Aegypto erat
------------	---

<u>WLC</u>	וַיְהִי כָּל־נַפְשׁ יִצְחָק יַעֲקֹב שְׁבַעִים    נַפְשׁ וַיֹּסֶף הָיָה בְּמִצְרָיִם:
------------	--

<u>LXX</u>	Ἰωσηφ δὲ ἦν ἐν Αἰγύπτῳ ἦσαν δὲ πᾶσαι ψυχὰς ἐξ Ἰακωβ πέντε καὶ ἑβδομήκοντα
------------	---

وتبدا الصورة تظهر اكثر

فالعدد الاصلي في التكوين هو سبعين والذي في خروج هو خمسة وسبعين وهذا ما يؤيده مخطوطات وادي  
قمران ولذلك الماسوريثك تيكست وكل النسخ العبري وضحت انه سع بين نفس بسبب ذكر العدد في الاثنين  
فكتبته سبعين في التكوين والخروج ولكن السبعينية كتبت خمس وسبعين تبعا لما في خروج ايضا في الاثنين.

تنبيه 10: 22

10: 22 سبعين نفسا نزل اباؤك الى مصر و الان قد جعلك الرب الهك كنجوم السماء في الكثرة

Masoretic

10:22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now  
the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

Septuagint

10:22 With seventy souls your fathers went down into Egypt; but the Lord thy God  
has made thee as the stars of heaven in multitude.

ويؤكد هذا كل النسخ العبرية والانجليزية والعربية وايضا المخطوطات القديمة مثل ابولو كودييس

وهذا لان الترجمة السبعينية هي ترجمة تفسيرية وانواع التراجم هو

ترجمة حرفية الالتزام بالنص دون الالتزام بالمعنى

ترجمه حره للمعني دون الالتزام بالنص

ترجمه ديناميكية الاثنين

وياكد هذا ما جاء في

تكوين 46

20 وَوُلِدَ لِيُوسُفَ فِي أَرْضِ مِصْرَ: مَرَتَّتِي وَأَفْرَايِمُ، اللَّذَانِ وَلَدَتْهُمَا لَهُ أَسْنَاتُ بِنْتُ فُوطِي فَارَعَ كَاهِنِ أُونِ

المسوريتك

46:20 And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

السبعينية

46:20 And there were sons born to Joseph in the land of Egypt, whom Aseneth, the daughter of Petephres, priest of Heliopolis, bore to him, [even] Manasses and Ephraim. And there were sons born to Manasses, which the Syrian concubine bore to him, [even] Machir. And Machir begot Galaad. And the sons of Ephraim, the brother of Manasses; Sutalaam, and Taam. And the sons of Sutalaam; Edom.

يوسف + ولديه + خمس احفاد = 8 + يعقوب = 9

ووبهذا يتضح ان القديس استفانوس لم يخطا او ينقل من نسخه خاطئه ولكن نقل ما هو موجود بالحققيه في سفر الخروج والمؤكد صحته بمخطوطات وادي قمران



ولكن تعديل السؤال هو ليس اختلاف الماسوريتك عن السبعينية

ولكن ما هو السبب في اختلاف التكوين عن خروج ؟

ونجد الاعلان الالهي يتضح بدراسة سفر التكوين

### الإصحاح العاشر

10:1 و هذه مواليد بني نوح سام و حام و يافث و ولد لهم بنون بعد الطوفان

10:2 بنو يافث جومر و ماجوج و ماداي و ياولان و توبال و ماشك و تيراس

10:3 و بنو جومر اشكناز و ريفاث و توجرمة

10:4 و بنو ياولان اليشة و ترشيش و كتييم و دودانيم

=14

10:5 من هؤلاء تفرقت جزائر الامم باراضيهم كل انسان كلسانه حسب قبائلهم باممهم

10:6 و بنو حام كوش و مصرايم و فوط و كنعان

10:7 و بنو كوش سبا و حويلة و سبتة و رعمة و سبتكا و بنو رعمة شبا و ددان

10:8 و كوش ولد نمرود الذي ابتدا يكون جبارا في الارض

10:9 الذي كان جبار صيد امام الرب لذلك يقال كنمرود جبار صيد امام الرب

10:10 و كان ابتداء مملكته بابل و ارك و اكد و كلنة في ارض شنعار

10:11 من تلك الارض خرج اشور و بنى نينوى و رحوبوت عير و كالح

10:12 و رسن بين نينوى و كالح هي المدينة الكبيرة

10:13 و مصرايم ولد لوديم و عناميم و لهاييم و نفتوحيم

10:14 و فتروسييم و كسلوحيم الذين خرج منهم فلشتيم و كفتوريم

10:15 و كنعان ولد صيدون بكره و حثا

10:16 و اليبوسي و الاموري و الجرجاشي

10:17 و الحوي و العرقي و السيني

10:18 و الاروادي و الصماري و الحمائي و بعد ذلك تفرقت قبائل الكنعاني

10:19 و كانت تخوم الكنعاني من صيدون حينما تجيء نحو جرار الى غزة و حينما تجيء نحو سدوم و عمورة و ادمة و صبوييم الى لاشع

10:20 هؤلاء بنو حام حسب قبائلهم كالسنتهم باراضيهم و امهم

= 30

10:21 و سام ابو كل بني عابر اخو يافث الكبير ولد له ايضا بنون

10:22 بنو سام عيلام و اشور و ارفكشاد و لود و ارام

10:23 و بنو ارام عوص و حول و جاثر و ماش

10:24 و ارفكشاد ولد شالح و شالح ولد عابر

10:25 و لعابر ولد ابنان اسم الواحد فالج لان في ايامه قسمت الارض و اسم اخيه يقطان

10:26 و يقطان ولد الموداد و شالف و حضرموت و يارح

10: 27 و هودرام و اوزال و دقلة

10: 28 و عوبال و ابيمايل و شبا

10: 29 و اوفير و حويلة و يوباب جميع هؤلاء بنو يقطان

10: 30 و كان مسكنهم من ميثا حينما تجيء نحو سفار جبل المشرق

10: 31 هؤلاء بنو سام حسب قبائلهم كالسنتهم باراضيههم حسب امهم

10: 32 هؤلاء قبائل بني نوح حسب مواليدهم بامهم و من هؤلاء تفرقت الامم في الارض بعد الطوفان

= 26

عددهم 70

فالولاد العالم الخطاه هم سبعين واختار الله لنفسه ايضا سبعين اخرين يجدد بهم البشرية ويخلصها

ونجد تأكيد هذا في سفر التثنية الاصح 32 نشيد موسي

### الإصحاح الثاني و الثلاثون

32: 1 انصتي ايها السماوات فاتكلم و لتسمع الارض اقوال فمي

32: 2 يهطل كالمطر تعليمي و يقطر كالندى كلامي كالطل على الكلا و كالوابل على العشب

32: 3 اني باسم الرب انادي اعطوا عظمة لالهنا

32: 4 هو الصخر الكامل صنيعة ان جميع سبله عدل اله امانة لا جور فيه صديق و عادل هو

32: 5 افسد له الذين ليسوا اولاده عيبهم جيل اعوج ملتو

32: 6 الرب تكافنون بهذا يا شعبا غبيا غير حكيم اليس هو اباك و مقتنيك هو عملك و انشاك

32:7 اذكر ايام القدم و تاملوا سني دور فدور اسال اباك فيخبرك و شيوذك فيقولوا لك

32:8 حين قسم العلي للامم حين فرق بني ادم نصب تخوما لشعوب حسب عدد بني اسراويل

32:9 ان قسم الرب هو شعبه يعقوب حبل نصيبه

32:10 وجده في ارض قفر و في خلاء مستوحش خرب احاط به و لاحظته و صانه كحدقة عينه

32:11 كما يحرك النسر عشه و على فراخه يرف و يبسط جناحيه و ياخذها و يحملها على مناكبه

32:12 هكذا الرب وحده اقتاده و ليس معه اله اجنبي

32:13 اركبه على مرتفعات الارض فاكل ثمار الصحراء و ارضعه عسلا من حجر و زيتا من صوان  
الصخر

ولكن سفر الخروج كتب خمسه وسبعين لان الكل علي رجاء الخلاص من العبوديه فذكر كل الانفس ايضا  
الموجودين في مصر



تفسير ما جاء بالترجمة السبعينية بخصوص الاية تكوين ٤٦ : ٢٧



اجمال عدد الانفس = ٩ + ٦٦ = ٧٥ نفس كما جاء في السبعينية

او ٦٦ + ٤ = ٧٠ كما جاء في النص العبري

Keil and Delitzsch commentary on the old testament

### Gen 46:8-27

The size of Jacob's family, which was to grow into a great nation, is given here, with evident allusion to the fulfilment of the divine promise with which he went into Egypt. The list of names includes not merely the “sons of Israel” in the stricter sense; but, as is added immediately afterwards, “*Jacob and his sons*,” or, as the closing formula expresses it ([Gen 46:27](#)), “*all the souls of the house of Jacob, who came into Egypt*” (הַבָּאֵה for אֲשֶׁר בָּאָה, Ges. §109), including the patriarch himself, and Joseph with his two sons, who were born before Jacob's arrival in Egypt. If we reckon these, the house of Jacob consisted of 70 souls; and apart from these, of 66, besides his sons' wives. The sons are arranged according to the four mothers. Of *Leah* there are given 6 sons, 23 grandsons, 2 great-grandsons (sons of Pharez, whereas Er and Onan, the sons of Judah who died in Canaan, are not reckoned), and 1 daughter, Dinah, who remained unmarried, and was therefore an independent member of the house of Jacob; in all, therefore,  $6 + 23 + 2 + 1 = 32$ , or with Jacob, 33 souls. Of *Zilpah*, Leah's handmaid, there are mentioned 2 sons, 11 grandsons, 2 great-grandsons, and 1 daughter (who is reckoned like Dinah, both here and [Num 26:46](#), for some special reason, which is not particularly described); in all,  $2 + 11 + 2 + 1 = 16$  souls. Of *Rachel*, “Jacob's (favourite) wife,” 2 sons and 12 grandsons are named, of whom, according to [Num 26:40](#), two were great-



grandsons, = 14 souls; and of Rachel's maid Bilhah, 2 sons and 5 grandsons = 7 souls. The whole number therefore was  $33 + 16 + 14 + 7 = 70$ .

(Note: Instead of the number 70 given here, [Exo 1:5](#), and [Deu 10:22](#), Stephen speaks of 75 ([Act 7:14](#)), according to the lxx, which has the number 75 both here and [Exo 1:5](#), on account of the words which follow the names of Manasseh and Ephraim in [Gen 46:20](#) : ἐγένοντο δὲ οἱοὶ Μανασσῆ, οὗς ἔτεκεν αὐτῷ ἡ παλλακὴ ἡ Σύρα, τοῦ Μαχίρ· Μαχὶρ δὲ ἐγέννησε τὸν Γαλαάδ, υἱοὶ δὲ Ἐφραίμ ἀδελφοῦ Μανασσῆ. Σουταλαὰμ καὶ Ταάμ. υἱοὶ δὲ Σουταλαάμ. Ἐδώμ: and which are interpolated by conjecture from [Gen 1:23](#), and [Num 26:29](#), [Num 26:35](#), and [Num 26:36](#) (33, 39, and 40), these three grandsons and two great-grandsons of Joseph being reckoned in.)

The wives of Jacob's sons are neither mentioned by name nor reckoned, because the families of Israel were not founded by them, but by their husbands alone. Nor is their parentage given either here or anywhere else. It is merely casually that one of the sons of Simeon is called the son of a Canaanitish woman ([Gen 46:10](#)); from which it may be inferred that it was quite an exceptional thing for the sons of Jacob to take their wives from among the Canaanites, and that as a rule they were chosen from their paternal relations in Mesopotamia; besides whom, there were also their other relations, the families of Ishmael, Keturah, and Edom. Of the “daughters of Jacob” also, and the “daughters of his sons,” none are mentioned except Dinah and Serah the daughter of Asher, because they were not the founders of separate houses.

If we look more closely into the list itself, the first thing which strikes us is that Pharez, one of the twin-sons of Judah, who were not born till after the sale of Joseph, should already have had two sons. Supposing that Judah's marriage to the daughter of Shuah the Canaanite occurred, notwithstanding the reasons advanced

to the contrary in Gen 38, before the sale of Joseph, and shortly after the return of Jacob to Canaan, during the time of his sojourn at Shechem ([Gen 33:18](#)), it cannot have taken place more than five, or at the most six, years before Joseph was sold; for Judah was only three years older than Joseph, and was not more than 20 years old, therefore, at the time of his sale. But even then there would not be more than 28 years between Judah's marriage and Jacob's removal to Egypt; so that Pharez would only be about 11 years old, since he could not have been born till about 17 years after Judah's marriage, and at that age he could not have had two sons. Judah, again, could not have taken four sons with him into Egypt, since he had at the most only two sons a year before their removal ([Gen 42:37](#)); unless indeed we adopt the extremely improbable hypothesis, that two other sons were born within the space of 11 or 12 months, either as twins, or one after the other. Still less could Benjamin, who was only 23 or 24 years old at the time (vid., pp. 200f. and 204f.), have had 10 sons already, or, as [Num 26:38-40](#) shows, eight sons and two grandsons. From all this it necessarily follows, that in the list before us grandsons and great-grandsons of Jacob are named who were born afterwards in Egypt, and who, therefore, according to a view which we frequently meet with in the Old Testament, though strange to our modes of thought, came into Egypt *in lumbis patrum*. That the list is really intended to be so understood, is undoubtedly evident from a comparison of the "sons of Israel" ([Gen 46:8](#)), whose names it gives, with the description given in Num 26 of the whole community of the sons of Israel according to their fathers' houses, or their tribes and families. In the account of the families of Israel at the time of Moses, which is given there, we find, with slight deviations, all the grandsons and great-grandsons of Jacob whose names occur in this chapter, mentioned as the founders of the families, into which the twelve tribes of Israel were subdivided in Moses' days. The deviations are partly in form, partly in substance. To the former belong the differences in particular names, which are



sometimes only different forms of the same name; e.g., Jemuel and Zohar ([Gen 46:10](#)), for Nemuel and Zerah ([Num 26:12-13](#)); Ziphion and Arodi ([Gen 46:16](#)), for Zephon and Arod ([Num 26:15](#) and [Num 26:17](#)); Huppim ([Gen 46:21](#)) for Hupham ([Num 26:39](#)); Ehi ([Gen 46:21](#)), an abbreviation of Ahiram ([Num 26:38](#)); sometimes different names of the same person; viz., Ezbon ([Gen 46:16](#)) and Ozni ([Num 26:16](#)); Muppim ([Gen 46:21](#)) and Shupham ([Num 26:39](#)); Hushim ([Gen 46:23](#)) and Shuham ([Num 26:42](#)). Among the differences in substance, the first to be noticed is the fact, that in Num 26 Simeon's son Ohad, Asher's son Ishuah, and three of Benjamin's sons, Becher, Gera, and Rosh, are missing from the founders of families, probably for no other reason than that they either died childless, or did not leave a sufficient number of children to form independent families. With the exception of these, according to Num 26, all the grandsons and great-grandsons of Jacob mentioned in this chapter were founders of families in existence in Moses' time. From this it is obvious that our list is intended to contain, not merely the sons and grandsons of Jacob, who were already born when he went down to Egypt, but in addition to the sons, who were the heads of the twelve tribes of the nation, *all* the grandsons and great-grandsons who became the founders of *mishpachoth*, i.e., of independent families, and who on that account took the place or were advanced into the position of the grandsons of Jacob, so far as the national organization was concerned.

On no other hypothesis can we explain the fact, that in the time of Moses there was not one of the twelve tribes, except the double tribe of Joseph, in which there were families existing, that had descended from either grandsons or great-grandsons of Jacob who are not already mentioned in this list. As it is quite inconceivable that no more sons should have been born to Jacob's sons after their removal into Egypt, so is it equally inconceivable, that all the sons born in Egypt either died childless, or founded no families. The rule by which the nation

descending from the sons of Jacob was divided into tribes and families (*mishpachoth*) according to the order of birth was this, that as the twelve sons founded the twelve tribes, so their sons, i.e., Jacob's grandsons, were the founders of the families into which the tribes were subdivided, unless these grandsons died without leaving children, or did not leave a sufficient number of male descendants to form independent families, or the natural rule for the formation of tribes and families was set aside by other events or causes. On this hypothesis we can also explain the other real differences between this list and Num 26; viz., the fact that, according to [Num 26:40](#), two of the sons of Benjamin mentioned in [Gen 46:21](#), Naaman and Ard, were his grandsons, sons of Belah; and also the circumstance, that in [Gen 46:20](#) only the two sons of Joseph, who were already born when Jacob arrived in Egypt, are mentioned, viz., Manasseh and Ephraim, and none of the sons who were born to him afterwards ([Gen 48:6](#)). The two grandsons of Benjamin could be reckoned among his sons in our list, because they founded independent families just like the sons. And of the sons of Joseph, Manasseh and Ephraim alone could be admitted into our list, because they were elevated above the sons born to Joseph afterwards, by the fact that shortly before Jacob's death he adopted them as his own sons and thus raised them to the rank of heads of tribes; so that wherever Joseph's descendants are reckoned as *one* tribe (e.g., [Jos 16:1](#), [Jos 16:4](#)), Manasseh and Ephraim form the main divisions, or leading families of the tribe of Joseph, the subdivisions of which were founded partly by their brothers who were born afterwards, and partly by their sons and grandsons. Consequently the omission of the sons born afterwards, and the grandsons of Joseph, from whom the families of the two sons, Manasseh and Ephraim, who were elevated into tribes, descended, forms only an apparent and not a real exception to the general rule, that this list mentions all the grandsons of Jacob who founded the families of the twelve tribes, without regard to the question whether they were born before or after the



removal of Jacob's house to Egypt, since this distinction was of no importance to the main purpose of our list. That this was the design of our list, is still further confirmed by a comparison of [Exo 1:5](#) and [Deu 10:22](#), where the seventy souls of the house of Jacob which went into Egypt are said to constitute the seed which, under the blessing of the Lord, had grown into the numerous people that Moses led out of Egypt, to take possession of the land of promise. From this point of view it was a natural thing to describe the seed of the nation, which grew up in tribes and families, in such a way as to give the germs and roots of all the tribes and families of the whole nation; i.e., not merely the grandsons who were born before the migration, but also the grandsons and great-grandsons who were born in Egypt, and became founders of independent families. By thus embracing all the founders of tribes and families, the significant number 70 was obtained, in which the number 7 (formed of the divine number 3, and the world number 4, as the seal of the covenant relation between God and Israel) is multiplied by the number 10, as the seal of completeness, so as to express the fact that these 70 souls comprehended the whole of the nation of God.

(Note: This was the manner in which the earlier theologians solved the actual difficulties connected with our list; and this solution has been adopted and defended against the objections offered to it by Hengstenberg (*Dissertations*) and Kurtz (History of the Old Covenant).)

وقد وردت هذه القوائم، قوائم الأسباط في 1 أي 4-8 + عد 26 مع بعض الاختلافات وهذه الاختلافات راجعة للأسباب الآتية

يوجد للشخص الواحد عدة أسماء، أو قد ينطق الاسم الواحد بعدة طرق.

في بعض الأحيان يطلق علي الأحفاد بنون. وربما أضيفت أسماء بعض الأحفاد الذين ولدوا في مصر خلال فترة حياة يعقوب في مصر وهي 17 سنة. ومثال لهذا أولاد فارص فهؤلاء غالباً ولدوا في مصر

وايضا رد عليه القس منيس عيد النور في شبّهات وهمية

«ورد في 1 أخبار 7:6 «لبنيامين بالعم وبأكر ويديعئيل. ثلاثة». وفي 1 أخبار 8:1 و2 «وبنيامين ولّد بالعم بكره، وأشبيل الثاني، وأخرخ الثالث، ونوحه الرابع، ورافا الخامس». وفي تكوين 46:21 «وبنو بنيامين بالعم وبأكر وأشبيل وجيرا ونعمان وإحي وروش ومقيم وحقيم وأرد». فما هو عدد أولاد بنيامين الحقيقي؟».

الرد (1) يذكر 1 أخبار 7:6 أسماء ثلاثة من ذرية بنيامين، ويذكر تكوين 46:21 أنهم عشرة، لأن سفر التكوين ذكر أولاد بنيامين وأولاد أولاده، وهو أمر معهود بين كل الأمم والقبائل والعشائر، فإن الجد هو الأب الأكبر. والدليل على ذلك أنه ورد في العدد 26:40 و1 أخبار 8:3 و4 أن نعمان، وأرد، وجيرا هم أولاد بالعم بن بنيامين، ونُسبوا إلى بنيامين لأنه جدهم.

(2) وقد ذكر بأكر في التكوين 46:21 وأخبار أول 7:6، ولم يُذكر في العدد 26:38-41 ولا في 1 أخبار 8:1، لأنه ذكر في العدد 26:35 من سبط أفرايم، بسبب زواجه بسيدة من سبط أفرايم، فنُسب إلى أفرايم ليكون له الحق في الميراث، وإن كان أصله من سبط بنيامين.

(3) يديعئيل المذكور في 1 أخبار 7:6، 10 هو نفسه أشبيل المذكور في التكوين والعدد وفي 1 أخبار 8، وسُمّي كذلك بعد أن صارت عشيرته ذات شأن في عهد داود، فسُمّي بهذا الاسم.

(4) لم يُدرج ابنان من أولاد بالعم، هما أصبون وعيري في بعض الأسفار ضمن سبط بنيامين، ولكنهما أُدرجا في تكوين 46:16 وعدد 26:16 ضمن سبط جاد، بسبب الزواج والميراث (انظر رقم 2 أعلاه).

(5) ذكر في 1 أخبار 7:12 أن شقيم وحقيم هما ابنا عير، وهما نفسيهما شقوفام وحوفام المذكوران في عدد 26:39، وهما نفسيهما شقوفان وحورام المذكوران في 1 أخبار 8:5. وذكر في تكوين 46:21 أنهما مقيم وحقيم. وتعدد الأسماء للشخص الواحد أمر معهود في كل قبيلة وعشيرة، ولا سيما أنه توجد مشابهة بين هذه الأسماء، وهي مثل تشابه لفظة إبراهيم وإبرام وإبراهام (راجع تعليقنا على 2 صموئيل 8).

والمجد لله دائما